v. 848 Bode Nadat wij de verblijfplaatsen van dit Thebaanse land verlieten,

zijn wij de stromen van de Asopos overgestoken,

drongen wij de kale rots van de Kithairon binnen,

namelijk zowel Pentheus als ik,

(want ik de volgde mijn meester)

als de vreemdeling,

die voor ons de begeleider van het onderzoek was.

Dus eerst gingen wij zitten in het grasrijk dal,

terwijl wij de geluiden van onze voeten stilhielden

en ook de geluiden afkomstig van onze tong

met de bedoeling dat wij zien,

terwijl wij niet gezien worden.

Er was een ravijn met steile wanden,

doordrenkt door water,

helemaal in schaduw gehuld door pijnbomen,

waar mainaden zaten

terwijl zij bezig waren met aangename inspanningen.

Sommigen van hem omkransten de afgeschudde thyrsos met klimopblad,

en anderen,

nadat ze de jukken hebben verlaten

net zoals beschilderde veulens

zongen om de beurt een bacchisch lied.